

不断扩展的设计

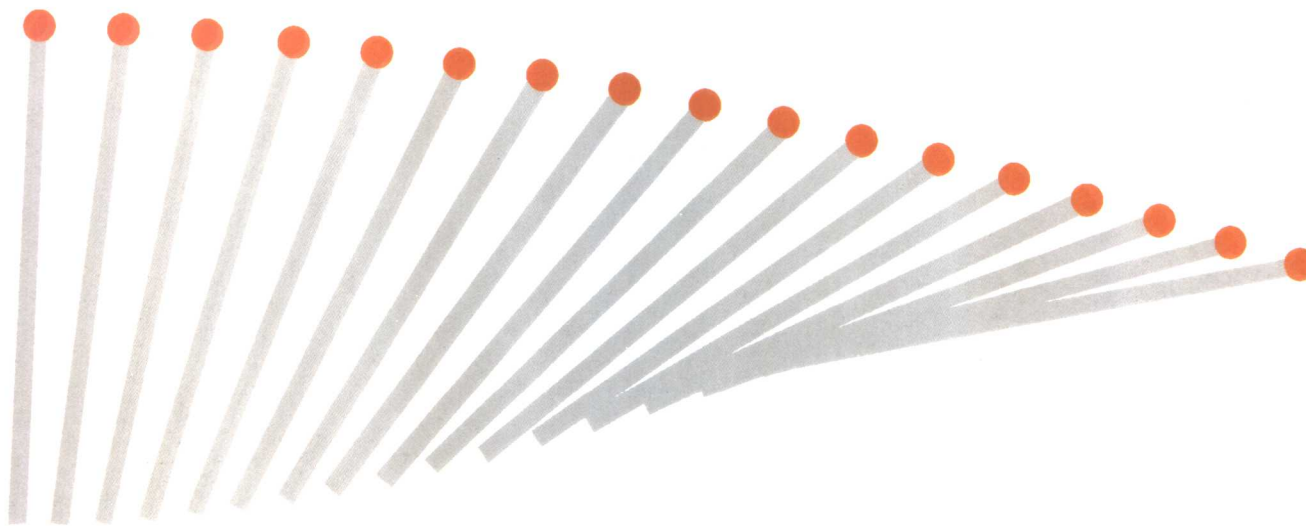
—日本 GK 集团的设计理念与实践

白马设计学丛书主编 / 尹定邦

[日] 荣久庵宪司 野口瑠璃 伊坂正人 黑田宏治 著

杨向东 詹政敏 詹懿虹 译

佟君 朱钟炎 审校



湖南科学技术出版社

不断扩展的设计

——日本 OCA 集团的设计理念与实践

原研哉 著 陈丹 译

生活·读书·新知三联书店

2013年10月第1版

2013年10月第1次印刷



ISBN 7-113-16000-0

不断扩展的设计

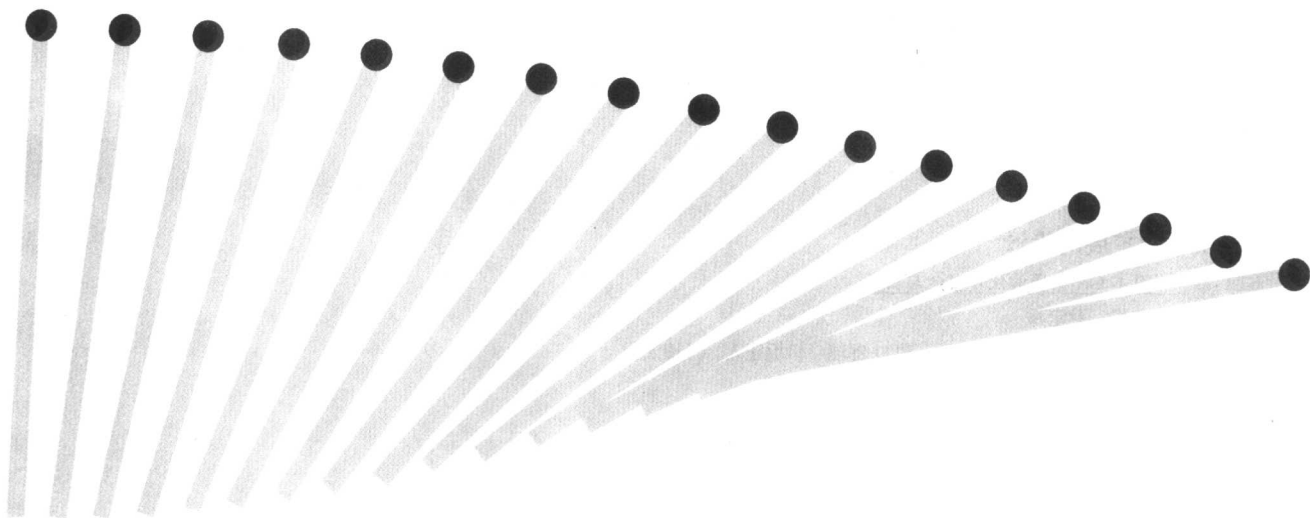
——日本 GK 集团的设计理念与实践

白马设计学丛书主编 / 尹定邦

[日] 荣久庵宪司 野口瑠璃 伊坂正人 黑田宏治 著

杨向东 詹政敏 詹懿虹 译

佟 君 朱钟炎 审校



 设计学丛书
WHITE HORSE COLLECTION

 湖南科学技术出版社

白马设计学丛书

不断扩展的设计

——日本 GK 集团的设计理念与实践

丛书主编：尹定邦

著 者：[日] 荣久庵宪司 野口瑠璃 伊坂正人 黑田宏治

译 者：杨向东 詹政敏 詹露虹

审 校：佟 君 朱钟炎

责任编辑：龚绍石 柏 立

出版发行：湖南科学技术出版社

社 址：长沙市湘雅路 280 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系：本社直销科 0731-4375808

印 刷：湖南飞碟新材料有限责任公司
衡阳印务分公司

（印装质量问题请直接与本厂联系）

厂 址：湖南省衡阳市黄茶岭光明路 21 号

邮 编：421008

出版日期：2004 年 10 月第 1 版第 1 次

开 本：787mm×1092mm 1/16

印 张：19

插 页：4

字 数：257000

书 号：ISBN 7-5357-4089-8/J·36

定 价：39.00 元

（版权所有·翻印必究）

总序

设计是一个大的概念。如果我们一定要追溯它的起源，我想，那些生活在远古的先人们，当他们或者他们当中的某一个人，用一块石头砸向另一块石头以便打造出具有某种功能的工具时，设计就在这一瞬间自然而然地产生了。我的意思是说，设计其实就是人类把自己的意志加在自然界之上，用以创造人类文明的一种广泛的活动。或者用更为简单的话来说：设计是一种文明。

所以，古往今来，大千世界，我们所用的、所看的、所创造的，无一没有人类设计的印痕，无一不体现出人类自身的理性与情感的特征。就像古希腊的哲人所说的：人是万物的尺度。或者像马克思所说的：人按照自己的尺度，也就是美的尺度来创造。这个美的尺度，说到底就是一种人的设计。

然而，设计虽然有如此漫长的历史和如此丰厚的遗产，但对于设计本身的认识却只是晚近的事。设计受到社会普遍的关注，同时，把设计上升到一个学科的高度来研究，则是从19世纪末才开始的事实。西方现代设计运动当然要从19世纪末的英国人莫里斯算起。20世纪20年代在德国创立的包豪斯学校，可以看做是现代设计教育的起点。在这之后，设计就日益成为社会生活中不可或缺的部分，扮演着越来越重要的角色。比之传统经典的视觉表达样式，设计的确拥有与现代社会接轨的实用性与操作性，也从根本上改变了整体社会的外在形式。

现代设计的观念在“五四”运动以后才开始传入中国。20世纪二三十年代我们有像庞薰琹等那样优秀的设计家和

设计教育家，许多西方的设计也随之进入中国。然而，非常奇怪的是，近半个世纪以来，设计却被定名在“工艺装潢”这么一个狭隘的范围里而长期不能自拔。在过去那个特定的环境中，设计无法成为一门社会性的产业，设计教育更无从谈起。人们对于设计的淡漠，艺术界对于设计（工艺装潢）的轻视，都发展到了一个令人不解的程度。这当然首先要归咎于某些特别的原因。改革开放以来，情况有了一个根本的变化。20年来，设计不仅得到社会各界的公认，而且自身已经成为不容忽视的巨大的产业。广告设计、工业产品设计、室内设计、服装设计、环境设计、建筑设计等等，都在不同程度上得到了长足的发展。今天，我想我们可以毫不夸张地说，设计已经深入到生活的方方面面，日复一日地改变着人们对自身的认识。

不过，即使如此，我还是觉得设计本身依然存在着许多问题，而最严重的问题就是缺乏对设计理论系统而深入的研究。不从观念入手，不解决理论问题，不把理论问题落实到教育上，设计的发展最终还是会有限度的，会影响到整个设计水平的进一步提高。之所以要编辑这一套“设计学丛书”，我想目的也正在于此。我希望借此能够引起中国设计界中人对理论问题的关注，进而对设计教育的关注，更希望借此工作为建立中国自己的设计理论打下良好的基础，并最终使设计学成为一门真正的教育和实践两方面都得到落实的学科。

丛书着眼的是一种设计的文化研究，惟其如此，它所包含的内容才会特别丰富多样。事实上，这只是一个开始，但却是一个良好的开始，我觉得，总有一天我们会收获到丰硕的果实的。到了那一天，我们才会觉得我们的工作没有白做。

我期盼着这一天的到来，我也强烈地相信那一天一定会到来。是为序。

尹定邦

1999年8月28日于广州

“白马设计学丛书”序

改革开放20多年来，中国的设计及其教育事业得到了迅速而稳定的发展。在这个氛围中，我和邵宏、范景中先生等编著的设计学丛书的首批著作《设计学概论》、《中国当代广告史》、《艺术与错觉》、《秩序感》和《风格问题》，在湖南科学技术出版社的大力支持下，于1999年下半年面世。丛书出版后，各界反映良好，在不到两年的时间里各种媒体发表评论推介文章20余篇，印刷厂要第四次印刷才能满足读者的要求，这使得我们这些作者、译者和编者深受鼓舞。今年，我们又将《图形与意义》、《中国现代艺术设计史》、《罗马晚期的工艺美术》和《贡布里希论设计》以设计学丛书第二批著作面世。第五次印刷的《设计学概论》也以与第二批著作相类似的装帧形式奉献给读者。

设计学是一个成长中的学科，现在远看不到它枝叶繁茂的模样。在国外是这样，在国内更是这样。到目前为止，中国的大学还没有一个真正的设计学系。设计概论已然不多，设计学概论更只此一本。在这个时刻描述一个粗具规模的设计学的知识体系，用传统学科概论的方法是绝对行不通的。我们只能一半推理一半想象地设定目标和假定框架。这目标就是从自己做起，团结所有的有志之士共同建成这个知识体系。这个框架就是造型计划的框架，就是设计的性质、规律和关系理论构成的框架。有一个观点是始终坚持的：没有深厚的基础绝没有雄伟的大厦，没有设计学的知识体系绝没有中国现代设计光照世界的那一天。

从我做起可以感动上帝。第一个上帝是武汉理工大学。

第二个上帝就是白马集团公司。双方合作成立“武汉理工大学设计管理白马博士后工作站”。笔者受聘武汉理工大学艺术与 design 学院教授和博士生导师，并负责“博士后工作站”的工作，于是我所主编的这套丛书便被改称为“白马设计学丛书”。丛书编委会的成员便新增了武汉理工大学艺术与 design 学院的院长陈汗青教授，新增了白马集团的总裁韩子定教授和设计总监余希洋教授，另外还增加了北京广播学院国际传播学院副院长陈卫星教授。原编委留任的范景中教授不但是中国美术学院的博士生导师，同时又是南京师范大学的博士生导师。这些对设计学丛书的继续出版，并且越出越好，真是最难能可贵的支持与保证。中国的设计学幸哉！世界的设计学幸哉！

造型计划的框架第一在造型，第二在计划。造型被区分为机械、建筑、工程、产品、符号、包装、广告、展示八大类。理论可以概括为三个部分：技术造型理论、信息传播理论和艺术造型理论。计划决定了造型的性质：不是过去型而是未来型。计划还决定了造型本身是计划的目标，其他的技术、艺术、信息、经济和管理的理论和实务，都是实现它的手段。对于造型的市场竞争、消费满足和社会发展等目标，造型反而变成了手段。这样一来，计划的情报重点转向了预测，计划的拟定重点转向了策划，计划的决策重点转向了论证，计划的实施重点转向了试验。设计学的性质理论已洋洋大观。

设计学不止于研究性质理论，还要研究规律理论和关系理论。规律指运动的规律，设计的规律理论指设计的性质理论在时间、环境、条件无始无终的运动变化之中所呈现的规律。首先，这里有一个设计的诞生、成长、成熟和变异的生命周期描述理论；其次，这里有不同于设计之间的平行、交置、矛盾、斗争、新陈代谢和继承借鉴理论；第三，这里还有设计与科学、技术、艺术、经济、管理的相互制约和相互促进的理论。设计的历史和设计的历史性批评，重点就在于用史实来论证史论。

关系首先是与人的关系，主要是生理关系、心理关系、行为关系、经济关系等等。其次是与人的集团的关系，主要有交换关系、占有关系、服从关系、服务关系、竞争关

系等。其三是与实施的关系，生产实施、运输实施、储存实施、传播实施、销售实施等。这里是设计批评的用武之地，不但进行批判性批评，还可以进行创造性批评；不但进行经验性批评，还可以进行理论性批评。不过，对关系批评的理论化和系统化，那就成为设计关系学，例如人机工程学、消费心理学、接受美学、设计营销学、设计工艺学、设计工程学、设计文化等等。

自古以来，人类智慧的基点不外乎两个方面：一个是物质方面，靠造型计划去实施；另一个是非物质方面，靠思想、制度、舆论和礼仪去实现。如果还有第三方面那就是两方面的综合。通观三个方面，物质是真正的基础，这就可以看出造型计划对整个世界文明及其发展的巨大影响。从这一点出发，怎样去描述设计学都不会过分。不过，对“白马设计学丛书”编委会而言，我们的人力、物力、财力、时间都非常有限。我们一步步能做到的只是把国外已经成功的著作引进来，把古代丰富的遗产整理出来，再就是支持各地的专家研究现实的问题，关心世界学术的前沿，在不远的将来，由我们的专著领各国设计学的风气之先。

尹定邦

2001年8月9日

中文版序言

(株) GK设计集团总裁 野口瑠璃

日中交流的历史源远流长。中国东部沿海与日本九州西海岸，隔海相望，地图上的距离近在咫尺。由此渡海传来的汉字文化和佛教、儒教等，使我国受到了中国文明的巨大影响。近年来的考古学和人类学研究证明，双方之间交流的历史，可以追溯到史前的远古时代。

但是，源于西欧的近代化风暴，分化了亚洲各国，特别是在东西方对立的近半个世纪中，尽管双方都在努力，日中两国之间仍然长期处于虽近犹远的状态。然而，对于日中相互交流的需求和愿望超越时代，根深蒂固地存在着，随着历史的推移，这种机会再次到来，交流的层面不断扩大。

我首次访问中国是在1992年，当时从日本留学回国的设计人员已不断增加，所到之处的各大学常常使用日语表示欢迎。本书翻译者——广东工业大学杨向东教授就是其中之一。他曾在日本设计教育界具有代表地位的千叶大学留学，也曾为荣久庵宪司先生和我在中国的演说当过翻译。这次他在尹定邦先生的鼓励下，主持将我1998年赠送给他的由鹿岛出版社出版的“不断扩大的设计系列丛书”——《形态的构想力》、《商品与设计》、《设计的产业作用》三本著作翻译成中文，由湖南科学技术出版社合并为一册出版发行。

在日本交流的大门十分沉重的时期，日本实现了被称为奇迹的高速经济增长，使日本作为一个亚洲国家首次与

西欧各国平起平坐。在日本这样一个缺乏资源的国家，国民的努力目标，就是依靠技术革新，将尖端技术与传统的美结合，并提高到国际设计水平。然而，似已达到顶点的经济增长，迫使我们再次认识到，现代化的光环之中存在着阴影。物质的丰富，并不能带来心灵的满足。产业急速发展所造成的地球资源枯竭和大气污染、高龄化社会的出现和贫困人口的增加，以及信息化、都市化所带来的人们行动的变化……面对这些难以解决的诸多遗留问题，人们正在探索设计应当发挥的作用。

本书出版于日本高速增长显现阴影，引发景气低迷的1997年。杨教授对本书的翻译动机基于中国缺乏有关日本设计的中文版图书，其实这反映出他对于下列问题的深刻理解：日本所提出的相关设计问题，对进入全球化时代的中国来说，同样也是已经和即将面临的问题。

以产业革命为契机的现代设计，旨在通过工业技术创造更加优秀的建筑和工业产品，也是为更多的人提供丰富生活的社会运动。强调合理性和以功能主义为目标的初期现代设计，之所以至今仍然具有强大魅力，正是由于其为社会作贡献的使命感。

现代化和现代设计能否对地球上60亿人口中的一部分作出贡献？例如，应对灾害和难民问题的必要医疗福利设施的设计开发、向低收入人群提供简易住房、资源的再利用 and 环境保护、协助少数民族尚存的传统工艺向现代化发展……在这些现代设计尚未给予关注的各个方面，人们期待着设计发挥新的作用。实际上，正是在这样的世界，留存着地域、民族、宗教等传统文化的固有性，它不仅能创造出相互尊重的社会 and 生活方式，而且还潜藏着从细致的设计思考中产生出意想不到的尖端技术的开发机会。

近10年来我多次访问中国，对于高楼林立所产生的都市风貌的显著变化感到十分震惊。这种变化和发展速度，大大超过了以往各先进国家的建设速度。曾经如洪水般在道路上穿行的自行车群已经消失，取而代之的是不断增加的新款私人轿车；对流行十分敏感的年轻人留着棕色的头发，他们操作手机的指尖敏捷程度不亚于世界上任何一个国家的青年。但是，集中于经济发达的都市人口，只占中

国13亿人口的3成多；包括少数民族在内，超过8亿农民的生活水平与都市居民的贫富差距，是任何一个先进国家都不曾有过的。

上述状况和课题内容，也许浓缩着全世界21世纪的所有课题。丰富的劳动力使中国成为世界的生产基地。经济增长如果渗透到内地，更将形成巨大的消费市场。但是，当今世界所寻求的是从量到质的丰富的创造。

人们期待着从中产生与西方现代化不同源流的亚洲文明。为了使曾经虽近犹远的两国协调一致，易于理解的语言便是通过视觉捕捉的形态世界。形态的洗练，要求人们对即使是微小的变化也不放过的细致观察。日中两国之间的设计交流必将加深亚洲各国的相互协作。本书将成为首部中文版的GK设计著作。如果本书能起到加深日中两国相互理解的作用，我将为之高兴。

日本习惯于直接使用欧美的设计语汇，多以片假名标记；此外由于必须对于本书中作为事例的日本的历史文化的理解付出努力，因此本书的翻译想必是相当艰辛的工作。在此，我对以顽强精神完成此项工作的杨向东先生、朱钟炎先生、詹政敏先生、詹懿虹女士以及担任校译的佟君先生，特别是为本书提供出版机会的中国工业设计先驱者尹定邦先生表示衷心的感谢，也借此机会向湖南科学技术出版社表示敬意。

2003年10月于东京

前 言

荣久庵宪司

GK 设计集团 40 年的历史是与日本战后的设计史相重合的。这是一部开始于 20 世纪 50 年代后半期，伴随着日本经济高速增长的日本现代设计实践的历史。信息化社会的不断发展，要求设计发挥地球时代的先导作用。历史经常包含着未来的发展契机。而《不断扩展的设计——日本 GK 集团的设计理念与实践》这套丛书，就是想提出并展望 GK 设计集团在 40 年历史中所孕育着的关于未来发展的课题。

日本的现代化，在近一个半世纪中经历了两次剧烈冲击之后得以实现。第一次冲击发生在明治开国之际，当时受到来自西方文明的强大外部压力，实行了文明开化的政策。第二次冲击发生在第二次世界大战结束之时，此前国粹主义扰乱了日本的历史，已经积蓄多时的内部能量，转化为对富裕的一味追求，最终接受了美国式的文明。

设计总是将上述历史的变迁不断地反映在日常生活的“形态的风景”之中。世界上文明和文化的发展存在着时差。文明的普及以绝对的支配力向前推进，而日本的传统文​​化则以柔软的方式对新的文明予以包容和接受。

日本列岛被认为是世界史的博物馆。在古代，水稻的种植技术来自长江上游；大多数神话是从南边渡海传到日本的；由正仓院所珍藏的天皇御品，令人想到丝绸之路。所谓日本的传统文​​化，就是以柔和的方式接受外来文化，并从中培育出固有的个性。

日本战后经济的发展，依靠着内需和外销两个巨轮向前推进，而工业设计从一开始便担负着牵引和导向的作用，实现内需的不断扩大。这完全体现了国民面向近代化、接受西方文化的能力。在这一过程中所诞生的照相机、钟表、摩托车、音响设备以及汽车，被输出到海外，这些产品在海外受到了好评，从而再次激发了日本国内的需求。这种发展模式，体现出了技术进步和经济增长。

然而近几年来，这种模式开始崩溃，输出停滞和内需停顿的状态持续数年。为了降低成本，企业纷纷把生产基地转移到海外，但这又带来了日本国内产业空洞化的忧虑。处于亚洲经济发展与西方先进国家夹缝中的日本，其面对新的经济格局的对策，尤其为世界所关注。

历史告诉我们，贸易在经济交流的基础上，对于文化交流的意义十分重大。有了不同文化的刺激才会促进文明史的发展。人们不能忘记，明治以来的日本就是以输出对象国——西欧各国为标尺，推动近代化，实现经济增长的。

大量输出的日本商品，是在国民对商品的挑剔眼光的审视中培育出来的。活跃在世界各地的推销员同时也是当地文化的研究者。对工业资源几乎完全依赖海外的日本而言，其自身的资源毫无疑问就是知识资源、文化资源、设计资源以及技术资源。这种状况今后也不会改变。

但是由此形成的输出大国日本，却未能及时发现，与世界协调一致的地球时代已经开始的现实。从日元升值开始，人心变得浮躁，引发了地价与股市的动荡、商品过剩、设计过剩等一系列现象，终于形成泡沫经济，出现了崩溃，造成了复苏无望、持续衰退的严峻现实。

当今，作为工业设计的对象，无论是哪一种商品，其物流、技术、市场的广泛性，已扩展至全球规模。从政治、经济、产业，以及生活、文化等各个角度来看，我们必须认清“日本之中有世界”与“世界之中有日本”这两者同时存在的事实。

另一方面，经济急速发展所遗留下来的社会课题也在不断增多。环境、都市、住宅、灾害、高龄化、教育等未解决的课题日益形成现实的危机感。

同时，信息化时代的发展，确实在缩小地球上的距离，

可以预想到，在由看不见的信息网所支配的未来社会中，以可视化为题目的设计的现存状态，必将发生重大的变革。

历史还告诉我们，不景气的危机感孕育着设计的新时代。德国的包豪斯运动、美国工业设计的确立等，都是在经济不景气的背景下产生的。在充满危机的时代，设计的课题显得十分鲜明。应该重组的设计课题堆积如山，而其中最大的课题也许就存在于设计本身的重组方法之中。这也是探索设计在以前所未有的规模扩大的产业社会中将担负起的新的职责。

《不断扩展的设计——日本 GK 集团的设计理念与实践》这套系列丛书，由三个分册组成，它们是从 GK 设计集团核心部分，即工业设计的现场所得来的、有关面向明天的设计可能性的报告书。

第一分册《形态的构想力》（撰写者 野口瑠璃），从设计素养能取代工业资源而成为日本的知识资源这一观点出发，回顾工业设计的昨天，分析工业设计的今天，展望工业设计的明天，进而介绍 GK 集团长期以来所提倡的道具学的观点。

第二分册《商品与设计》（撰写者 伊坂正人），展望了在生产与消费、产业与生活的变迁中不断扩大的商品与设计的新天地。

第三分册《设计的产业作用》（撰写者 黑田宏治），聚焦于设计的行政现状、创业时代和地域时代，分析考察了作为软产业的设计的作用与可能。

“不断扩展的设计”的时代已经开始。一个明显的事实便是，在几乎所有的生活场合，设计正在作为一个日常用语被广泛使用。这意味着设计在与各个专业领域直接关联的同时，作为共同的语言，确立了新的产业结构和生活文化的可能性的网络，这个网络正在不断扩大。《不断扩展的设计》的观点，仅以这一部著作并不能完全涵盖。显然，对于设计的新时代，需要继续由今天的状况开始，不断研究加以解决。

目 录

第一分册 形态的构想力

序 章 作为素质的设计.....	3
第一节 日本的现代化与设计....	3
一、工艺品与设计....	3
二、胎动中的设计....	6
第二节 作为素质的设计....	9
一、作为日常用语的设计....	9
二、广泛的设计素质....	12
第一章 道具学的提倡与工业设计.....	15
第一节 道具学的起始....	15
一、工业设计与道具....	15
二、道具的新陈代谢....	17
三、不起眼物品的历史....	18
四、信息的混沌、厨房....	20
五、道具的临时性与自在性....	23
第二节 从道具论到道具学....	25
一、道具的发现....	25
二、道具概念与 DOGUOLOGY....	26
三、道具的定义....	28
四、道具的原型（器族与棒族）....	29

第三节 道具生态学的考察（功能与形态）...31

- 一、function——功能、函数...31
- 二、道具的功能分类...32
- 三、物的功能的形态...33
- 四、单一功能与复合功能...33
- 五、一器一用与一器多用...33
- 六、功能的加法与减法，分工化与专业化...34
- 七、道具的形态学...35
- 八、道具的生态学...37
- 九、道具的心、道具的生命...38
- 十、道具世界的另一个假设...39

第四节 文化的变更与道具...39

- 一、人类与道具...39
- 二、文化与身体...40
- 三、洋风和式、和风洋式...43
- 四、通俗化与普遍化...45

第二章 广泛的设计环境.....48

第一节 信息化与设计...48

- 一、改观的设计任务...48
- 二、从通婚圈到通话圈...49
- 三、发达社会的道德体系...51

第二节 移动的人和物...52

- 一、舒适移动的条件...52
- 二、都市的推动力...55
- 三、地球时代的产业...56

第三节 加速的生活节奏...57

- 一、终生学习和生活技能...57
- 二、年中例行活动再思考...59
- 三、生活节奏与设计...61